

15. **h** muda y **h** aspirada

En la mayoría de los casos, la letra **h** es muda al principio y en medio de las palabras: *l'horizon, la bibliothèque, les hommes*. A principio de algunas voces es aspirada y no permite el enlace: *le héros, les hameaux, (el héroë, las aldeas)*.

Ejercicio 15 (Leer en línea horizontal)

Nota: *h* indica h muda, y **h** indica h aspirada

l'honneur lonÉur, el honor	l'harmonie larmoní, la armonía	l'homme lóm, el hombre
l'histoire listuár, la historia	un habit EUNabí, un vestido	le rhume lE rúm, el resfriado
un thème EUN tém, un tema	bibliothèque biblioték, biblioteca	l'hiver livér, el invierno
orthographe ortográf, ortografía	thermomètre termométr, termómetro	la synthèse la sentéz, la síntesis
athénée atené, ateneo	le théâtre lE teátr, el teatro	l'humidité lúmidité, la humedad
l'habitude labitúd, la costumbre	l'héritage leritáj, la herencia	l'humanité lumanité, la humanidad
les héros le eró, los héroes	le hameau lE amó, la aldea	le hibou lE ibú, el buho
la halle la ál, el mercado	la harpe la árp, el harpa	le hussard lE usár, el húsar
la harangue la aráng, la arenga	les haillons le ayón, los harapos	le hallebardier lE albardíé, el alabardero

II. Honte à la paresse; honneur au travail. — Le Vergüenza a la pereza; honor al trabajo. La

malheur rend souvent l'homme meilleur. — Ce hameau desgracia hace a menudo mejor al hombre. Esta aldea

très isolé est peu visité. — Tout homme doit connaître muy aislada es poco visitada. Todo hombre ha de conocer

l'histoire de son pays. — *Le Rhône et le Rhin* naissent la historia de su país. El Ródano y el Rin nacen

dans les **hautes** montagnes des Alpes. — *L'honnête homme* en las altas montañas de los Alpes. El hombre honrado

respecte scrupuleusement *l'honneur* de son semblable. — respeta escrupulosamente el honor de su semejante.

Votre neveu **Thomas** *habita* longtemps la **Havane**. — *Le* Vuestro sobrino Tomás vivió mucho tiempo en la Habana. El

touriste se **hâta** de visiter la *bibliothèque*. — *L'horloge* turista se apresuró a visitar la biblioteca. El reloj

marque *l'heure*. — La **hache** servait autrefois comme arme señala la hora. La hacha servía tiempo atrás como arma

de guerre. — *L'hydromel* est une boisson *hygiénique* composée de guerra. El hidromiel (o aguamiel) es una bebida higiénica compuesta

d'eau et de miel. — Les *habitations* *humides* sont, pour ceux de agua y de miel. Las habitaciones húmedas son, para los

qui y vivent, une cause de *rhumatismes* fréquents. — que en ellas viven, una causa de reumatismos frecuentes.

La *bibliothèque* du Louvre, à Paris, contient les *œuvres* La biblioteca del Louvre, en París, contiene las obras

authentiques des auteurs les plus célèbres. — Nous devons auténticas de los autores más célebres. Debemos

haïr le mensonge qui dégrade notre conscience. aborrecer la mentira que degrada nuestra conciencia.

Auxiliaire ÊTRE. — Mode Conditionnel

(Aprender de memoria)

	AFFIRMATION	NÉGATION	INTERROGATION
	<i>Yo serais</i>	<i>Yo no serais</i>	<i>¿Seria yo?</i>
9 Présent . . .	Je serais	Je ne serais pas	Serais-je ?
	Tu serais	Tu ne serais pas	Serais-tu ?
	Il serait	Il ne serait pas	Serait-il ?
	N. serions	N. ne serions pas	Serions-nous ?
	V. seriez	V. ne seriez pas	Seriez-vous ?
	Ils seraient	Ils ne seraient pas	Seraient-ils ?
	<i>Yo habria sido</i>	<i>Yo no habria sido</i>	<i>¿Habria sido yo?</i>
10 Passé . . .	J'aurais été	Je n'aurais pas été	Aurais-je été ?
	Tu aurais été	Tu n'aurais pas été	Aurais-tu été ?
	Il aurait été	Il n'aurait pas été	Aurait-il été ?
	N. aurions été	N. n'aurions pas été	Aurions-n. été ?
	V. auriez été	V. n'auriez pas été	Auriez-v. été ?
	Ils auraient été	Ils n'auraient pas été	Auraient-ils été ?

16. Consonantes **b** y **v**

Importa no confundir, en ningún caso, la **b** con la **v**. En francés, cada una de estas dos letras conserva siempre su sonido propio. La **b** es labial y la **v** labiodental.

Ejercicio 16 (Leer en línea horizontal)

boule búl, bola	cabane cabán, cabaña	bateau bató, buque	bec bec, pico
bagage bagáj, equipaje	bague bág, anillo	balai balé, escoba	boulevard bulvár, bulevar
vin ven, vino	revue revú, revista	vote vót, voto	vent van, viento
vanité vanité, vanidad	caravane caraván, caravana	vente vánt, venta	cheval chevál, caballo

II. Le **brave** soldat voit le danger et le méprise. — La El valiente soldado ve el peligro y lo desprecia. La
 bride de ton cheval est toute neuve. — Une **branche** de brida (freno) de tu caballo es enteramente nueva. Una rama de
 laurier **vert** était donnée aux plus **braves** guerriers des laurel verde se daba a los más valientes guerreros de las
 légions romaines. — Le **vin** et le **vinaigre** ont la même ori- legiones romanas. El vino y el vinagre tienen el mismo ori-
 gine. — La **vive** lumière du phare indique au marin la route gen. La luz viva del faro indica al marinero el camino
 du navire. — **Vogue**, beau navire, la tempête monte à del barco. Navega, hermoso barco, la tempestad sube al
 l'horizon; vite ramène ta voile blanche, regagne la rade et horizonte; recoge aprisa tu vela blanca, vuelve a la bahía y
 sauve-toi du péril. — A bon serviteur, il faut bon maître. — sálvate del peligro. A buen criado, buen amo.
 Donne au pauvre et à la veuve la moitié de ton pain. Da al pobre y a la viuda la mitad de tu pan.

17. Consonantes **j**, **g**, **qu**, **gu**

1. La **j** francesa no se puede aprender bien sin oír la pronunciar. La **g** equivale a la **j** delante de **e**, **i**, **y**; pero delante de **a**, **o**, **u** suena como en castellano, v. gr.: galop¹, golfe².

2. Las consonantes compuestas **qu** y **gu**, se pronuncian **q**, **g**, delante de **a**, **o** y de las demás vocales, no influyendo la **u** en su sonido: **qualité**³, **il intrigue**⁴, se dicen: *calité*, *il entrigá*.

Vocab.: 1, galope. — 2, golfo. — 3, calidad. — 4, él intrigó.

Ejercicio 17 (Leer en línea horizontal)

jardin jardén, jardín	jeudi jEUDÍ, jueves	jeu JEU, juego	jasmin jasmén, jazmín
jouet jué, juguete	songer sonjé, soñar	il songea il sonjá, él soñó	gymnastique jinnastik, gimnasia
girafe jiráf, jirafa	quatre cátr, cuatro	qualité calité, calidad	quinze kénz, quince
quelque kélg, alguno	quoique cuác, aunque	quantité cantité, cantidad	gagner gañé, ganar
navigateur navigatEÜR, navegante	naviguer navigué, navegar	guerre guérr, guerra	guide guíd, guía

II. J'irai **jeudi** visiter ton **jardin**. — Chaque saison a Iré el jueves a visitar tu jardín. Cada estación tiene
 ses fleurs comme chaque **âge** a ses plaisirs. — La flotte sus flores como cada edad tiene sus placeres. La flota
 a **navigué** longuement sur la grande mer. — Les **qualités** du ha navegado durante mucho tiempo en el gran mar. Las cualidades del
 cœur sont les plus dignes de louange. corazón son las más dignas de alabanza.

Auxiliaire ÊTRE. — Mode Impératif (1)

(Aprender de memoria)

	AFFIRMATION		NÉGATION	
11. Présent . . .	Sois	Sé tú	Ne sois	pas No seas tú
	Soyons		Ne soyons	pas
	Soyez		Ne soyez	pas

(1) Nota. — Los modos Imperativo, Subjuntivo, Infinitivo y Participio no admiten la forma interrogativa.

CINQUIÈME LEÇON (5.ª Lección)

- Trabajos del alumno
- A. **Regl.** Estudiar las reglas 18 a 20 de la pronunciación.
 - B. **Lect.** Leer varias veces el texto correspondiente a cada regla.
 - C. **Conj.** Aprender de memoria los tiempos indicados del auxiliar Être.
 - D. **Vocab.** Estudiar la significación de las voces en los ejercicios 18 a 20.
 - E. **Ortog.** Escribir el texto francés de las frases de los ejercicios 18 a 20.

18. Consonantes z, s, ss

1. La letra **z** se pronuncia haciendo silbar ligeramente, entre la lengua y los dientes, el aire expulsado de la boca: *zéro*¹, *bazar*², *colza*³.

2. La **s** tiene en francés el mismo sonido que en castellano cuando va al principio de las palabras o después de una consonante: *sel*⁴, *savant*⁵, *danser*⁶, *surseoir*⁷. Pero en medio de dos vocales **s** suena como **z** francesa: *asile*⁸, *maison*⁹, *rosace*¹⁰, se dicen *azil*, *mezón*, *rozás*. En el enlace de las palabras, **s** suena también **z**. En: *Vos amis*, *les enfants*, la pronunciación es *vozami*, *lezanfán*.

3. La **s** doble (**ss**) se usa en medio de dos vocales cuando el sonido ha de ser fuerte: *massage*¹¹, *basse*¹², *russe*¹³.

Vocab.: 1, cero. — 2, bazar. — 3, colza. — 4, sal. — 5, sabio. — 6, bailar. — 7, sobreeser. — 8, asilo. — 9, casa. — 10, rosetón. — 11, masaje. — 12, baja. — 13, ruso.

Ejercicio 18 (Leer en línea horizontal)

Nota.— **S, SS**, indican el sonido fuerte; **S y Z**, el sonido suave propio del francés.

topaZe
topáz, topacio

riZière
riziér, arrozal

diZaine
dizén, decena

santé
santé, salud

université
université, universidad

dépensier
depansió, malgastador

tiSane
tizán, tisana

aSile
azil, asilo

colZa
colzá, colza

Zodiaque
zodiák, zodiaco

Zèbre
zébr, cebra

salubre
salébr, salubre

conseil
conseí, consejo

roSe
róz, rosa

ruSe
rúz, astucia

poiSon
puazón, veneno

amaZone
amazón, amazona

aZote
azót, ázoe

douZaine
duzén, docena

sécheresse
secherés, sequedad

consolation
consolación, consolación

uSage
uzáj, uso

réSine
rezín, resina

poisson
puasón, pescado

II. Ce serviteur Zélé reçut une récompense après douze années de services. — Zénon a supprimé un Zéro de son calcul. — Cette gaze rose sera mise à la presse. — La petite Zélie est déjà une amazone. — Lazare passa devant la maison de Rose. — Un zouave est un soldat. — Le gazou orne le parterre du jardin. — Le sel s'emploie pour saler nos aliments. — Le poison tue. — Le poisson est un aliment. — On trouve au désert la datte qui sert de dessert. — Rose a cassé un beau vase. — L'habitude de fumer est très nuisible à la santé. — Elise demeure dans la maison voisine. — Notre voiSin a perdu sa valise. — Le nord de la Russie est froid et désert. — Le pin des Alpes produit la résine.

Ese criado celoso recibió una recompensa después de doce años de servicios. Zenón suprimió un cero de su cálculo. — Esa gasa rosa será pasada por la prensa. La joven Zélie es ya una amazona. Lázaro pasó delante de la casa de Rosa. Un zuavo es un soldado. El césped adorna el parterre del jardín. La sal se usa para condimentar los alimentos. El veneno mata. El pescado es un alimento. En el desierto se halla el dátil que sirve para postres. Rosa ha roto un hermoso jarro. La costumbre de fumar es muy perjudicial para la salud. Elisa vive en la casa vecina. Nuestro vecino ha perdido su maleta. El norte de Rusia es frío y desierto. El pino de los Alpes produce la resina.

Auxiliaire Être. — Mode Subjonctif

(Aprender de memoria)

	AFFIRMATION			NÉGATION		
	Que yo sea			Que yo no sea		
13 Présent ...	Que je	sois		Que je ne sois	pas	
	Que tu	sois		Que tu ne sois	pas	
	Qu'il	soit		Qu'il ne soit	pas	
	Que n.	soyons		Que n. ne soyons	pas	
	Que v.	soyez		Que v. ne soyez	pas	
	Que yo haya sido			Que yo no haya sido		
14 Passé ...	Que j'	aie	été	Que je n'aie	pas	été
	Que tu	aies	été	Que tu n'aies	pas	été
	Qu'il	ait	été	Qu'il n'ait	pas	été
	Que n.	ayons	été	Que n. n'ayons	pas	été
	Que v.	ayez	été	Que v. n'ayez	pas	été
	Qu'ils	aient	été	Qu'ils n'aient	pas	été

19. Casos en los cuales ti suena si

1. En francés, **ti** seguido de otra vocal se pronuncia generalmente **si**: **nation**¹, **balbutier**², suenan *nasió*n, *balbusi*é. Se exceptúan: 1.º los sustantivos acabados en **tié** o **tier**, como *amiti*é³, *piti*é⁴, *renti*é⁵, *enti*é⁶; 2.º las formas de los verbos en los cuales la **t** es la última letra del radical como en *porti*é⁷, *mon*ti⁸, *sorti*é⁹ y algunas palabras derivadas generalmente del verbo.

2. *Nota.* — Por lo regular, **ti** del francés suena **si** cuando reemplaza la **ci** del castellano, como en *nation*, de *naci*ón; *patient*, de *paci*ente.

Vocab.: 1, nación. — 2, balbucir. — 3, amistad. — 4, compasión. — 5, rentista. 6, entero. — 7, llevar. — 8, subir. — 9, salir.

Ejercicio 19 (Leer en línea horizontal)

action
acsión, acsión

calvitie
calvisi, calvicie

partialité
parsialité, parcialidad

factieux
facsieú, faccioso

pétiole
pesiól, peciól

Égyptien
E.ipsié, egipcio

satiété
sasieté, saciedad

canotier
canotié, barquero

portier
portié, portero

rentier
rantié, rentista

nous étions
nuzetión, nos. éramos

attention
atansión, atención

faction
facsión, facción

éducation
educasión, educación

portion
porsión, porción

nation
nasión, nación

inertie
inersi, inercia

impartial
emparsiál, imparcial

moitié
muatié, mitad

mortier
mortié, mortero

sentier
santié, sendero

vous partiez
vu partié, Vds. se iban

obligation
obligasión, obligación

addition
adisión, adición

punition
punisión, castigo

patience
pasián, paciencia

quotient
cosián, cociente

station
stasión, estación

conditionnel
condisiónél, condiciónal

cafetier
casié, cafetero

entier
antié, entero

vous étiez
vuzetié, V. era

n. montions
nu montión, subíamos

TI suena SI en las siguientes frases:

II. La **bonne éducation** vaut plus que la fortune. —
La buena educación vale más que la fortuna.

Toute mauvaise **action** reçoit tôt ou tard sa **punition**. —
Toda mala acción recibe tarde o temprano su castigo.

Le drapeau **national** flottait sur l'**habitation** du général. —
La bandera nacional ondeaba sobre la habitación del general.

Vénère celui qui dirige ton **éducation**. — La **modération** dans
Venera al que dirige tu educación. La moderación en

nos **actes** nous mérite la **considération** de tout le monde.
nuestros actos nos merece la consideración de todo el mundo.

TI suena TI en las siguientes frases:

La **pitié** pour les malheureux est la preuve d'un
La compasión para con los desgraciados es prueba de

bon cœur. — Le **portier** demanda si nous apportions tous
buen corazón. El portero preguntó si traíamos todos

nos meubles. — Nous ne répondimes pas à sa **question**. —
nuestros muebles. No contestamos a su pregunta.

Vous sortiez lorsque nous étions déjà arrivés. — Le **mortier**
V. salía cuando nosotros habíamos ya llegado. El mortero

était un canon fait d'une pierre creuse et qu'on remplissait
era un cañón hecho de una piedra hueca y que se llenaba

de poudre. — Ce **rentier** était autrefois un **cafetier**.
con pólvora. Ese rentista era, tiempo atrás, un cafetero.

Auxiliaire ÊTRE. — Mode Subjonctif (suite)

(Aprender de memoria)

		AFFIRMATION		NÉGATION	
		Que yo fuese		Que yo no fuese	
15	Imparfait.	Que je fusse		Que je ne fusse	pas
		Que tu fusses		Que tu ne fusses	pas
		Qu'il fût		Qu'il ne fût	pas
		Que n. fussions		Que n. ne fussions	pas
		Que v. fussiez		Que v. ne fussiez	pas
		Qu'ils fussent		Qu'ils ne fussent	pas
		Que yo hubiese sido		Que yo no hubiese sido	
16	Plus-que-Parfait.	Que j'eusse	été	Que je n'eusse	pas été
		Que tu eusses	été	Que tu n'eusses	pas été
		Qu'il eût	été	Qu'il n'eût	pas été
		Que n. eussions	été	Que n. n'eussions	pas été
		Que v. eussiez	été	Que v. n'eussiez	pas été
		Qu'ils eussent	été	Qu'ils n'eussent	pas été

20. Valor de y

Después de una vocal, la **y** vale generalmente por **i** doble (**ii**). En este caso, la primera **i** forma una vocal compuesta con la letra anterior, y la segunda se pronuncia sola o bien forma diptongo con la sílaba siguiente: **pays**¹, **moyen**², suenan **pai-is**, **moi-ien**, **pe-i**, **mua-ién**. Después de consonante, la **y** suena como **i** latina: **Cygne**³, **mystère**⁴, suenan: **siñ**, **mistér**.

Vocab.: 1, país. — 2, medio. — 3, cisne. — 4, misterio.

Ejercicio 20 (Leer en línea horizontal)

Nota. — **Y** vale **i** doble (**ii**); **y** vale **i** simple.

royal ruayál, real	royaume ruayóm, reino	pays peí, país	paysan peizán, campesino
payer peyé, pagar	rayer reyé, rayar	loyal luayál, leal	loyauté luayoté, lealtad
tuyau tuiyó, cañería	voyage vuayaj, viaje	voyageur vuayajéur, viajero	crayon creyón, lápiz
citoyen situayén, ciudadano	foyer fuayé, hogar	rayon reyón, rayo	mystère mistér, misterio
cycle sícl, ciclo	style stíl, estilo	physique fizic, física	hygiène iñén, higiene
système sistém, sistema	martyr martír, mártir	symbole semból, símbolo	tympan tempán, tímpano

II. Le roi Louis IX gouverna son royaume avec sagesse,
El rey Luis IX gobernó su reino con sabiduría,

modération et loyauté. — Un beau rayon de soleil réjouit
moderación y lealtad. Un hermoso rayo de sol alegra

le foyer du pauvre. — Tout citoyen indigne est rayé de
el hogar del pobre. Todo ciudadano indigno es borrado de

la liste des électeurs. — Sois franc et loyal, et chacun
la lista de los electores. Sé franco y leal, y todos

t'estimera. — Dans les grandes villes, les loyers sont payés
te apreciarán. En las grandes ciudades, los alquileres se pagan

fort cher. — Le paysan est joyeux quand sa récolte est
muy caro. El campesino está contento cuando su cosecha es

bonne. — La Suisse a des paysages enchanteurs. — Les yeux
buena Suiza tiene paisajes encantadores. Los ojos

rèvelent souvent l'état de notre âme. — La nature est remplie
revelan a menudo el estado de nuestra alma. La naturaleza está llena

de mystères. — Les lycées modernes sont organisés d'après un
de misterios. Los liceos modernos están organizados según un

systeme nouveau. — La dynamite a des effets terribles. — Les
sistema nuevo. La dinamita causa efectos terribles. Los

Kabyles, sédentaires et agriculteurs, habitent la région
cabilas, sedentarios y agricultores, habitan la región

montagneuse et fertile du Tell, et cultivent surtout les
montañosa y fértil del Tell, y cultivan principalmente

arbres fruitiers.
árboles frutales.

Auxiliaire Être. — Mode Infinitif

(Aprender de memoria)

		AFFIRMATION		NÉGATION	
17	Présent . . .	Être	Ser	Ne pas être	No ser
18	Passé . . .	Avoir été	Haber sido	Ne pas avoir été	No haber sido
Mode Participe					
19	Présent . . .	Étant	Siendo	N'étant pas	No siendo
20	Passé . . .	Ayant été, Été	Habien sido, Sido	N'ayant pas été	No habien sido

21. Ejercicios recapitulativos de lectura

I. — Ne soyons¹ pas cruels

1. Un ouvrier va conduire une voiture de blé² au moulin du hameau³. Un pauvre baudet⁴, maigre et faible, traîne⁵ la voiture pesante.

2. La route monte, le moulin se trouve au sommet de la côte⁶. Le pauvre animal tire de toute sa force et n'avance pas.

3. Mais le méchant conducteur, impatient, frappe la pauvre bête à coups de fouet⁷: brutalité inutile!

4. Le baudet tombe épuisé⁸, anéanti⁹. Jeunes gens¹⁰, évitez la cruauté¹¹. Etre bon est si¹² noble et si beau!

1 no seamos	5 arrastra	9 sin fuerzas
2 carro de trigo	6 cuesta, pendiente	10 jóvenes
3 aldea	7 latigazos	11 crueldad
4 asno	8 cae extenuado	12 tan noble

II. — La Terre

1. La terre est une boule immense et libre dans l'espace. Elle est si grosse¹ que l'inégalité² des terrains ne l'empêche³ pas d'être ronde.

2. Nous sommes si petits en comparaison de la terre, que nous ne pouvons voir à la fois⁴ qu'une faible⁵ étendue de sa surface. Elle a dix mille lieues⁶ de circonférence.

3. Mais, malgré⁷ la longueur⁸ et les difficultés du voyage, des hommes courageux en ont fait le tour⁹ et sont revenus¹⁰ au point d'où ils étaient partis¹¹.

4. Les eaux de la mer couvrent environ¹² les deux tiers de la terre. Des ruisseaux¹³, des rivières¹⁴ et des fleuves¹⁵ la sillonnent¹⁶ de toutes parts¹⁷.

5. C'est la terre qui nourrit¹⁸ le genre humain¹⁹; ses entrailles²⁰ contiennent d'inépuisables²¹ richesses. Elle fournit²² à l'artisan ses outils²³; c'est elle, aussi, qui recevra notre dépouille²⁴ quand nous mourrons²⁵.

6. Notre séjour²⁶ sur la terre n'est que de courte durée²⁷; nous y passons²⁸ comme des voyageurs qui s'arrêtent²⁹ à peine dans le pays qu'ils visitent. Cependant, nous aurons vécu³⁰ longtemps³¹, si nous avons fait beaucoup de bien.

III. — Le soleil

1. Le soleil règle, pour ainsi dire³², les mouvements de la terre et des autres planètes qui tournent³³ autour³⁴ de lui. Cette boule de feu tout enveloppée³⁵ de flammes³⁶ est un million trois cent mille fois plus grosse que la terre.

1 tan grande	13 arroyos	25 cuando muramos
2 desigualdad	14 riachuelos	26 estancia
3 no la impide	15 ríos	27 corta duración
4 a la vez	16 la surcan	28 pasamos por ella
5 pequeña extensión	17 por todas partes	29 se detienen
6 diez mil leguas	18 la que nutre	30 habremos vivido
7 a pesar de	19 género humano	31 mucho tiempo
8 la duración	20 entrañas	32 por decirlo así
9 han dado la vuelta	21 inagotables	33 gravitan, giran
10 han vuelto	22 suministra	34 alrededor de
11 habían salido	23 sus herramientas	35 envuelta
12 aproximadamente	24 despojo	36 en llamas

2. Si le soleil nous paraît si petit, c'est parce qu'il est à trente-cinq millions de lieues¹ de nous. Il faudrait² à une locomotive qui ferait cent kilomètres à l'heure, environ cent soixante ans pour aller de la terre au soleil.

3. C'est grâce³ à cette distance que le soleil peut nous éclairer⁴ sans nous éblouir⁵ et nous chauffer⁶ sans nous brûler⁷. S'il était⁸ plus près de nous, la terre serait sèche et stérile et nous serions brûlés comme les papillons⁹ imprudents qui voltigent¹⁰ quelquefois autour d'une bougie.

4. La lumière du soleil est si vive que la clarté d'une puissante¹¹ lampe électrique projetée dans les rayons¹² du soleil disparaît¹³ complètement.

5. C'est le soleil qui donne à la fleur son éclat¹⁴ et son parfum; c'est le soleil qui colore le fruit savoureux¹⁵ et qui dore les blés dans les champs. C'est encore lui qui élève l'eau en vapeur et en nuages¹⁶ qui retombent¹⁷ sous forme de pluie¹⁸ fécondante.

6. Le soleil éclaire, vivifie et réjouit¹⁹ toute la nature. Il répand²⁰ sa chaleur et sa lumière sur tous les hommes, sur les bons et sur les mauvais²¹. Il nous enseigne que nous devons être bons pour tout le monde, même pour les méchants²².

IV. — Le garçon savant²³

Frédéric²⁴ avait neuf ans quand ses parents²⁵ le mirent²⁶ pensionnaire²⁷ au Collège. Lorsqu'il revint²⁸ à la fin du premier semestre, il était savant comme il pouvait l'être²⁹. Il voulut³⁰ montrer sa petite science.

1 leguas	11 potente	21 los malos
2 necesaria	12 rayos del sol	22 malvados
3 merced a	13 desaparece	23 el niño sabio
4 alumbrarnos	14 su brillo	24 Federico
5 deslumbrarnos	15 fruta sabrosa	25 sus padres
6 calentarnos	16 en nubes	26 le pusieron
7 sin abrasarnos	17 vuelven a caer	27 como pensionista
8 si estuviese	18 de lluvia	28 cuando volvió
9 mariposas	19 y alegría	29 podía serlo
10 revolotean	20 derrama	30 quiso mostrar

Au dîner¹, il commença ainsi: "Papa, vous pensez que vous voyez sur la table deux poulets rôtis². Eh bien! je vais vous prouver qu'il y en a trois³.—D'abord⁴, dit Frédéric, celui-ci⁵ fait un et celui-là⁶ fait deux; et un et deux font trois."

—Si ce que tu dis est vrai⁷, lui répondit alors son papa, ta maman en prend⁸ un pour elle et ta sœur Louise; moi, j'en prends un autre, et le troisième nous le laissons⁹ pour toi.

V. — Amis lecteurs

Vous lisez déjà¹⁰ facilement le français. Vous pouvez¹¹ donc étudier, avec profit, ce livre fait¹² pour vous. Dans les leçons suivantes de cet ouvrage¹³, vous trouverez¹⁴ d'autres lectures faciles contenant¹⁵ des histoires et des récits¹⁶ qui vous intéresseront et vous instruiront. Notre désir est que ces récits puissent également inspirer à votre âme de nobles sentiments et à votre esprit des pensées¹⁷ élevées. C'est aussi par l'étude¹⁸ attentive, souvent répétée de ces textes, comme par les Conversations indiquées à la suite¹⁹ des leçons, que vous formerez²⁰ votre vocabulaire et que vous prendrez l'habitude de vous exprimer²¹ facilement en français. Ce vocabulaire s'enrichira²², chaque jour²³, par l'étude des listes de mots proposées dans toutes les leçons, et vous apprendrez, peu à peu²⁴, les termes et les tournures²⁵ de la langue que vous voulez²⁶ savoir.

- | | | | | | |
|---|---------------------|----|---------------------------|----|--------------------------|
| 1 | durante la comida | 10 | leéis ya | 19 | a continuación |
| 2 | dos pollos asados | 11 | podéis pues | 20 | que vosotros formaréis |
| 3 | probar que hay tres | 12 | hecho, compuesto | 21 | expresaros |
| 4 | primeramente | 13 | de esta obra | 22 | se enriquecerá |
| 5 | éste | 14 | hallaréis | 23 | cada día |
| 6 | aqué! | 15 | que contienen | 24 | poco a poco |
| 7 | es exacto | 16 | historias y relatos | 25 | los términos y los giros |
| 8 | toma uno para sí | 17 | pensamientos | 26 | que queréis saber |
| 9 | lo dejamos | 18 | es también con el estudio | | |

Terminaciones de los tiempos simples de los 3 grupos de Conjugación

1.er Grupo Inf. Pres. er Ind. Pres. e	2.º Grupo Inf. Pres. ir Part. Pres. issant	3.er Grupo (i)	
		Verbos en oir	Verbos en re
INDICATIF, PRÉSENT			
e	is	ois	s
es	is	ois	s
e	it	oit	t, d, c
ons	issons	evons	ons
ez	issez	evéz	ez
ent	issent	oivent	ent
IMPARFAIT			
ais	issais	evais	ais
ais	issais	evais	ais
ait	issait	evait	ait
ions	issions	evions	ions
iez	issiez	eviez	iez
aient	issaient	evaient	aient
PASSÉ SIMPLE			
ai	is	us	is
as	is	us	is
a	it	ut	it
âmes	îmes	ûmes	îmes
âtes	îtes	ûtes	îtes
èrent	irent	urent	irent
FUTUR SIMPLE			
erai	irai	evrai	rai
eras	iras	evras	ras
era	ira	evra	ra
erons	irons	evrons	rons
erez	irez	evrez	rez
eront	iront	evront	ront
CONDITIONNEL, PRÉSENT			
erais	irais	evrais	rais
erais	irais	evrais	rais
erait	irait	evrait	rait
erions	irions	evrions	rions
eriez	iriez	evriez	riez
eraient	iraient	evraient	raient
IMPÉRATIF, PRÉSENT			
e	is	ois	s
ons	issons	evons	ons
ez	issez	evéz	ez
SUBJONCTIF, PRÉSENT			
e	isse	oive	e
es	isses	oives	es
e	isse	oive	e
ions	issions	evions	ions
iez	issiez	eviez	iez
ent	issent	oivent	ent
IMPARFAIT			
asse	isse	usse	isse
asses	isses	usses	isses
ât	ît	ût	ît
assions	issions	ussions	issions
assiez	issiez	ussiez	issiez
assent	issent	ussent	issent
INFINITIF, PRÉSENT			
er	ir	evoir	re
PARTICIPE, PRÉSENT			
ant	issant	evant	ant
PASSÉ			
é, ée	i, ie	u, ue	u, ue

(1) En el 3.er grupo están también comprendidos los verbos terminados en **ir** cuyo Participio Presente no acaba en "ISSANT" pero solamente en "ANT". Ej.: **Ven ir, ven ant.**

Verbe auxiliaire AVOIR. — Haber o Tener

Notas.—1.º En todos los verbos, los tiempos están dispuestos según la clasificación moderna. 2.º Las letras que no se pronuncian están señaladas con bastardilla.

INDICATIF		IMPÉRATIF	
1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ	Nota. — En el imperativo francés no se expresa el pronombre sujeto del verbo.	
<i>Yo he</i> J' ai Tu as Il a Nous avons Vous avez Ils ont	<i>Yo he habido</i> J'ai eu Tu as eu Il a eu Nous avons eu Vous avez eu Ils ont eu	11.—PRÉSENT <i>He tú</i> Aie Ayons Ayez	12.—PASSÉ (Inusité) (No se usa)
3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT	SUBJONCTIF	
<i>Yo había</i> J'avais Tu avais Il avait Nous avions Vous aviez Ils avaient	<i>Yo había habido</i> J'avais eu Tu avais eu Il avait eu Nous avions eu Vous aviez eu Ils avaient eu	13.—PRÉSENT <i>Que yo haya</i> Que j' aie Que tu aies Qu'il ait Que nous ayons Que vous ayez Qu'ils aient	14.—PASSÉ <i>Que yo haya habido</i> Que j'aie eu Que tu aies eu Qu'il ait eu Que nous ayons eu Que vous ayez eu Qu'ils aient eu
5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR	15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo hube</i> J'eus Tu eus Il eut Nous eûmes Vous eûtes Ils eurent	<i>Yo hube habido</i> J'eus eu Tu eus eu Il eut eu Nous eûmes eu Vous eûtes eu Ils eurent eu	<i>Que yo hubiera</i> Que j' eusse Que tu eusses Qu'il eût Que nous eussions Que vous eussiez Qu'ils eussent	<i>Q. yo hubiera habido</i> Que j'eusse eu Que tu eusses eu Qu'il eût eu Que nous eussions eu Que vous eussiez eu Qu'ils eussent eu
7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR	INFINITIF	
<i>Yo habré</i> J'aurai Tu auras Il aura Nous aurons Vous aurez Ils auront	<i>Yo habré habido</i> J'aurai eu Tu auras eu Il aura eu Nous aurons eu Vous aurez eu Ils auront eu	17.—PRÉSENT <i>Haber</i> Avoir	18.—PASSÉ <i>Haber habido</i> Avoir eu
CONDITIONNEL		PARTICIPE	
9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)	19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Yo habría</i> J'aurais Tu aurais Il aurait Nous aurions Vous auriez Ils auraient	<i>Yo habría habido</i> J'aurais eu Tu aurais eu Il aurait eu Nous aurions eu Vous auriez eu Ils auraient eu	<i>Habiendo</i> Ayant	<i>Hab. habido. Habido</i> Ayant eu.—Eu—Eue

(1) El condicional tiene un segundo pasado poco usado: *j'eusse eu, tu eusses eu, il eût eu, nous eussions eu, etc.*

Verbe auxiliaire ÊTRE. — Ser o Estar.

Notas.— 1.º En todos los verbos los tiempos están dispuestos según la clasificación moderna. 2.º Las letras que no se pronuncian están señaladas con bastardilla.

INDICATIF		IMPÉRATIF	
1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ	Nota. — En el imperativo francés no se expresa el pronombre sujeto del verbo.	
<i>Yo soy</i> Je suis Tu es Il est Nous sommes Vous êtes Ils sont	<i>Yo he sido</i> J'ai été Tu as été Il a été Nous avons été Vous avez été Ils ont été	11.—PRÉSENT <i>Sé tu</i> Sois Soyons Soyez	12.—PASSÉ (Inusité) (No se usa)
3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT	SUBJONCTIF	
<i>Yo era</i> J'étais Tu étais Il était Nous étions Vous étiez Ils étaient	<i>Yo había sido</i> J'avais été Tu avais été Il avait été Nous avions été Vous aviez été Ils avaient été	13.—PRÉSENT <i>Que yo sea</i> Que je sois Que tu sois Qu'il soit Que nous soyons Que vous soyez Qu'ils soient	14.—PASSÉ <i>Que yo haya sido</i> Que j'aie été Que tu aies été Qu'il ait été Que nous ayons été Que vous ayez été Qu'ils aient été
5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR	15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo fui</i> Je fus Tu fus Il fut Nous fûmes Vous fûtes Ils furent	<i>Yo hube sido</i> J'eus été Tu eus été Il eut été Nous eûmes été Vous eûtes été Ils eurent été	<i>Que yo fuera</i> Que je fusse Que tu fusses Qu'il fût Que nous fussions Que vous fussiez Qu'ils fussent	<i>Que yo hubiese sido</i> Que j'eusse été Que tu eusses été Qu'il eût été Que nous eussions été Que vous eussiez été Qu'ils eussent été
7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR	INFINITIF	
<i>Yo seré</i> Je serai Tu seras Il sera Nous serons Vous serez Ils seront	<i>Yo habré sido</i> J'aurai été Tu auras été Il aura été Nous aurons été Vous aurez été Ils auront été	17.—PRÉSENT <i>Ser</i> Être	18.—PASSÉ <i>Haber sido</i> Avoir été
CONDITIONNEL		PARTICIPE	
9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)	19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Yo sería</i> Je serais Tu serais Il serait Nous serions Vous seriez Ils seraient	<i>Yo habría sido</i> J'aurais été Tu aurais été Il aurait été Nous aurions été Vous auriez été Ils auraient été	<i>Siendo</i> Étant	<i>Habiendo sido, sido</i> Ayant été, été

(1) El condicional tiene un segundo pasado poco usado: *j'eusse été, tu eusses été, il eût été, nous eussions été, etc. (yo hubiese sido o estado, tu hubieses...)*

1^{er} GROUPE : verbes en "ER"

Verbe **AIMER**, AMAR — Radic. aim — Term. er

INDICATIF		IMPÉRATIF	
1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ	11.—PRÉSENT	12.—PASSÉ
<i>Yo amo</i> J' aim e Tu aim es Il aim e Nous aim ons Vous aim ez Ils aim ent	<i>Yo he amado</i> J'ai aim é Tu as aim é Il a aim é Nous avons aim é Vous avez aim é Ils ont aim é	<i>Ama tú</i> Aim e Aim ons Aim ez	Aie aim é Ayons aim é Ayez aim é
SUBJONCTIF			
3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT	13.—PRÉSENT	14.—PASSÉ
<i>Yo amaba</i> J' aim ais Tu aim ais Il aim ait Nous aim ions Vous aim iez Ils aim aient	<i>Yo había amado</i> J'avais aim é Tu avais aim é Il avait aim é Nous avions aim é Vous aviez aim é Ils avaient aim é	<i>Que yo ame</i> Que j' aim e Que tu aim es Qu'il aim e Que n. aim ions Que v. aim iez Qu'ils aim ent	<i>Que yo haya amado</i> Que j'aie aim é Que tu aies aim é Qu'il ait aim é Que n. ayons aim é Que v. ayez aim é Qu'ils aient aim é
5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR	15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo amé</i> J' aim ai Tu aim as Il aim a Nous aim âmes Vous aim âtes Ils aim èrent	<i>Yo hube amado</i> J'eus aim é Tu eus aim é Il eut aim é Nous eûmes aim é Vous eûtes aim é Ils eurent aim é	<i>Que yo amase</i> Que j' aim asse Que tu aim asses Qu'il aimât Que n. aim assions Que v. aim assiez Qu'ils aim assent	<i>Que yo hub. amado</i> Que j'eusse aim é Que tu eusses aim é Qu'il eût aim é Q. n. eussions aim é Q. v. eussiez aim é Qu'ils eussent aim é
INFINITIF			
7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR	17.—PRÉSENT	18.—PASSÉ
<i>Yo amaré</i> J' aim erai Tu aim eras Il aim era Nous aim erons Vous aim erez Ils aim eront	<i>Yo habré amado</i> J'aurai aim é Tu auras aim é Il aura aim é Nous aurons aim é Vous aurez aim é Ils auront aim é	<i>Amar</i> Aim er	<i>Haber amado</i> Avoir aim é
PARTICIPE			
9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)	19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Yo amaria</i> J' aim erais Tu aim erais Il aim erait Nous aim erions Vous aim eriez Ils aim eraient	<i>Yo habría amado</i> J'aurais aim é Tu aurais aim é Il aurait aim é Nous aurions aim é Vous auriez aim é Ils auraient aim é	<i>Amando</i> Aim ant	<i>Hab. amado, amado</i> Ayant aimé, aim é

Conjugués sur ce modèle: chanter, cantar.—parler, hablar.—travailler, trabajar.—danser, bailar.—planter, plantar.—former, formar.—garder, guardar.—donner, dar.—cultiver, cultivar.—inviter, invitar.—changer, cambiar.—chercher, buscar.—sonner, tocar una campana, etc.

2^{ème} GROUPE : verbes avec l'infinitif en "IR" et le participe présent en "ISSANT"

Verbe **FINIR**, CONCLUIR. — Radic. fin — Term. ir

INDICATIF		IMPÉRATIF	
1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ	11.—PRÉSENT	12.—PASSÉ
<i>Yo concluyo</i> Je fin is Tu fin is Il fin it Nous fin issions Vous fin issez Ils fin issent	<i>Yo he concluido</i> J'ai fin i Tu as fin i Il a fin i Nous avons fin i Vous avez fin i Ils ont fin i	<i>Concluye tú</i> Fin is Fin issions Fin issez	Aie fin i Ayons fin i Ayez fin i
SUBJONCTIF			
3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT	13.—PRÉSENT	14.—PASSÉ
<i>Yo concluía</i> Je fin issais Tu fin issais Il fin issait Nous fin issions Vous fin issiez Ils fin issaient	<i>Yo había concluido</i> J'avais fin i Tu avais fin i Il avait fin i Nous avions fin i Vous aviez fin i Ils avaient fin i	<i>Que yo concluya</i> Que je fin isse Que tu fin isses Qu'il fin isse Que n. fin issions Que v. fin issiez Qu'ils fin issent	<i>Que yo haya concluido</i> Que j'aie fin i Que tu aies fin i Qu'il ait fin i Que n. ayons fin i Que v. ayez fin i Qu'ils aient fin i
5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR	15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo concluí</i> Je fin is Tu fin is Il fin it Nous fin imes Vous fin ites Ils fin irent	<i>Yo hube concluido</i> J'eus fin i Tu eus fin i Il eut fin i Nous eûmes fin i Vous eûtes fin i Ils eurent fin i	<i>Que yo concluyera</i> Que je fin isse Que tu fin isses Qu'il fin it Que n. fin issions Que v. fin issiez Qu'ils fin issent	<i>Que yo hub. concluido</i> Que j'eusse fin i Que tu eusses fin i Qu'il eût fin i Q. n. eussions fin i Q. v. eussiez fin i Qu'ils eussent fin i
INFINITIF			
7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR	17.—PRÉSENT	18.—PASSÉ
<i>Yo concluiré</i> Je fin irai Tu fin iras Il fin ira Nous fin irons Vous fin irez Ils fin iront	<i>Yo habré concluido</i> J'aurai fin i Tu auras fin i Il aura fin i Nous aurons fin i Vous aurez fin i Ils auront fin i	<i>Concluir</i> Fin ir	<i>Haber concluido</i> Avoir fin i
PARTICIPE			
9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)	19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Yo concluiría</i> Je fin irais Tu fin irais Il fin irait Nous fin irions Vous fin iriez Ils fin iraient	<i>Yo habría concluido</i> J'aurais fin i Tu aurais fin i Il aurait fin i Nous aurions fin i Vous auriez fin i Ils auraient fin i	<i>Concluyendo</i> Fin issant	<i>Habiendo cdo. cdo.</i> Ayant fini, fin i

Conjugués sur ce modèle: punir, castigar.—obéir, obedecer.—garantir, garantizar.—jouir, gozar.—guérir, curar.—grandir, crecer.—remplir, llenar.—bâtiir, edificar.—rougir, ruborizarse.—définir, definir.—salir, ensuciar, etc.

3^{ème} GROUPE*: verbes en "OIR"

Verbe RECEVOIR, RECIBIR. — Radic. **reç** — Term. **evoir**

INDICATIF

1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ
<i>Yo recibo</i>	<i>Yo he recibido</i>
Je reç ois	J'ai reç u
Tu reç ois	Tu as reç u
Il reç oit	Il a reç u
Nous rec evons	Nous avons reç u
Vous rec eviez	Vous avez reç u
Ils reç oivent	Ils ont reç u

3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo recibía</i>	<i>Yo había recibido</i>
Je rec evais	J'avais reç u
Tu rec evais	Tu avais reç u
Il rec evait	Il avait reç u
Nous rec evions	Nous avions reç u
Vous rec eviez	Vous aviez reç u
Ils rec evaient	Ils avaient reç u

5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR
<i>Yo recibí</i>	<i>Yo hube recibido</i>
Je reç us	J'eus reç u
Tu reç us	Tu eus reç u
Il reç ut	Il eut reç u
Nous reç ûmes	Nous eûmes reç u
Vous reç ûtes	Vous eûtes reç u
Ils reç urent	Ils eurent reç u

7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR
<i>Yo recibiré</i>	<i>Yo habré recibido</i>
Je rec evrai	J'aurai reç u
Tu rec evras	Tu auras reç u
Il rec evra	Il aura reç u
Nous rec evrons	Nous aurons reç u
Vous rec evrez	Vous aurez reç u
Ils rec evront	Ils auront reç u

CONDITIONNEL

9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)
<i>Yo recibiría</i>	<i>Yo habría recibido</i>
Je rec evrais	J'aurais reç u
Tu rec evrais	Tu aurais reç u
Il rec evrait	Il aurait reç u
Nous rec evrions	Nous aurions reç u
Vous rec evriez	Vous auriez reç u
Ils rec evraient	Ils auraient reç u

Conjugués sur ce modèle: apercevoir, *apercibir.*—percevoir, *percibir.*—décevoir, *engañar* o *burlar.*—devoir, *deber.*—redevoir, *adeudar.*

IMPÉRATIF

11.—PRÉSENT	12.—PASSÉ
<i>Recibe tú</i>	
Reç ois	Aie reç u
Reç evons	Ayons reç u
Reç eviez	Ayez reç u

SUBJONCTIF

13.—PRÉSENT	14.—PASSÉ
<i>Que yo reciba</i>	<i>Que yo hayarecido</i>
Que je reç oive	Que j'aie reç u
Que tu reç oives	Que tu aies reç u
Qu'il reç oive	Qu'il ait reç u
Que n. reç evions	Que n. ayons reç u
Que v. reç eviez	Que vous ayez reç u
Qu'ils reç oivent	Qu'ils aient reç u

15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Que yo recibiera</i>	<i>Que yo hub. recibido</i>
Que je reç usse	Que j'eusse reç u
Que tu reç usses	Que tu eusses reç u
Qu'il reç ût	Qu'il eût reç u
Que n. reç ussions	Que n. eussions reç u
Que v. reç ussiez	Que v. eussiez reç u
Qu'ils reç ussent	Qu'ils eussent reç u

INFINITIF

17.—PRÉSENT	18.—PASSÉ
<i>Recibir</i>	<i>Haber recibido</i>
Rec evoir	Avoir reç u

PARTICIPE

19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Recibiendo</i>	<i>Habiendo rdo., rdo.</i>
Rec evant	Ayant reç u , reç u

(1) El condicional tiene un segundo pasado poco usado: *j'eusse reçu, tu eusses reçu, il eût reçu, nous eussions reçu, etc.*

3^{ème} GROUPE*: verbes en "RE"

Verbe ROMPRE, ROMPER. — Radic. **romp** — Term. **re**

INDICATIF

1.—PRÉSENT	2.—PASSÉ COMPOSÉ
<i>Yo rompo</i>	<i>Yo he roto</i>
Je romp s	J'ai romp u
Tu romp s	Tu as romp u
Il romp t	Il a romp u
Nous romp ons	Nous avons romp u
Vous romp ez	Vous avez romp u
Ils romp ent	Ils ont romp u

3.—IMPARFAIT	4.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Yo rompía</i>	<i>Yo había roto</i>
Je romp ais	J'avais romp u
Tu romp ais	Tu avais romp u
Il romp ait	Il avait romp u
Nous romp ions	Nous avions romp u
Vous romp iez	Vous aviez romp u
Ils romp aient	Ils avaient romp u

5.—PASSÉ SIMPLE	6.—PASSÉ ANTÉRIEUR
<i>Yo rompí</i>	<i>Yo hube roto</i>
Je romp is	J'eus romp u
Tu romp is	Tu eus romp u
Il romp it	Il eut romp u
Nous romp îmes	Nous eûmes romp u
Vous romp îtes	Vous eûtes romp u
Ils romp irent	Ils eurent romp u

7.—FUTUR SIMPLE	8.—FUT. ANTÉRIEUR
<i>Yo romperé</i>	<i>Yo habré roto</i>
Je romp rai	J'aurai romp u
Tu romp ras	Tu auras romp u
Il romp ra	Il aura romp u
Nous romp rons	Nous aurons romp u
Vous romp rez	Vous aurez romp u
Ils romp ront	Ils auront romp u

CONDITIONNEL

9.—PRÉSENT	10.—PASSÉ (1)
<i>Yo rompería</i>	<i>Yo habría roto</i>
Je romp rais	J'aurais romp u
Tu romp rais	Tu aurais romp u
Il romp rait	Il aurait romp u
Nous romp riions	Nous aurions romp u
Vous romp riez	Vous auriez romp u
Ils romp raient	Ils auraient romp u

Conjugués sur ce modèle: rendre, *devolver.*—vendre, *vender.*—perdre, *perder* entendre, *oir* o *entender.*—attendre, *aguardar.*—descendre, *bajar.*—répondre, *contestar* étendre, *extender.*—confondre, *confundir.*

(*) Sont également classés dans le 3^{ème} GROUPE les verbes à l'infinitif en "IR" qui n'ont pas le participe présent en "ISSANT", mais seulement en "ANT", comme: dormir, *dormant* (dormir).—partir, *partant* (marcher).—servir, *servant* (servir).—Nous ne pouvons donner de modèle de leur conjugaison, car, bien que dans leur ensemble ils se conjuguent comme ROMPRE, pris individuellement ils sont tous plus ou moins irréguliers, soit dans le radical, soit dans la terminaison. Les élèves voudront bien, pour la conjugaison de ces verbes, se reporter au TABLEAU ALPHABÉTIQUE DES VERBES IRRÉGULIERS FRANÇAIS, pages 238 à 245.

IMPÉRATIF

11.—PRÉSENT	12.—PASSÉ
<i>Rompe tú</i>	
Romp s	Aie romp u
Romp ons	Ayons romp u
Romp ez	Ayez romp u

SUBJONCTIF

13.—PRÉSENT	14.—PASSÉ
<i>Que yo rompa</i>	<i>Que yo haya roto</i>
Que je romp e	Que j'aie romp u
Que tu romp es	Que tu aies romp u
Qu'il romp e	Qu'il ait romp u
Que n. romp ions	Que n. ayons romp u
Que v. romp iez	Que v. ayez romp u
Qu'ils romp ent	Qu'ils aient romp u

15.—IMPARFAIT	16.—PLUS-QUE-PARFAIT
<i>Que yo rompiera</i>	<i>Que yo hubiese roto</i>
Que je romp isse	Que j'eusse romp u
Que tu romp isses	Que tu eusses romp u
Qu'il romp it	Qu'il eût romp u
Que n. romp issions	Que n. eussions romp u
Que v. romp issiez	Que v. eussiez romp u
Qu'ils romp issent	Qu'ils eussent romp u

INFINITIF

17.—PRÉSENT	18.—PASSÉ
<i>Romper</i>	<i>Haber roto</i>
Romp re	Avoir romp u

PARTICIPE

19.—PRÉSENT	20.—PASSÉ
<i>Rompiendo</i>	<i>Habiendo roto, roto</i>
Romp ant	Ayant romp u , romp u

(1) El condicional tiene un segundo pasado poco usado: *j'eusse roto, tu eusses roto, il eût roto, nous eussions roto, etc.*

SIXIÈME LEÇON (6.ª Lección)

- Trabajos del alumno
- A. **Gramát.** Estudiar las nociones gramaticales del n.º 23.
 - B. **Vocab.** Aprender y copiar las voces francesas del n.º 24.
 - C. **Versión** Estudiar y traducir de palabra las frases del n.º 25.
 - D. **Tema** Escribir en francés el texto del tema n.º 26.
 - E. **Conjug.** Aprender y escribir los ejercicios del n.º 27.

23. Article défini et Article indéfini

Articles définis	Art. definidos	Articles indéfinis	Art. indef.
Le, L'	el	Un	un, uno
La, L'	la	Une	una
Les	los, las	Des	unos, unas

Regla. — Se usan **le, la** delante de las consonantes y **l'** delante de las vocales y *h* muda. — En este último caso, se llama *Article défini élidé*.

Pronoms personnels sujets du verbe:	Pronoms personnels sujets du verbe:
Je, J', Tu, Il, Elle	Yo, Tú, Él, Ella
Nous, Vous, Ils, Elles	Nosotros, Vosotros, Ellos, Ellas

Regla. — Se usa **Je** delante del verbo que empieza por consonante, y **J'** cuando éste empieza por vocal.

24. Vocabulaire

Estudiar el siguiente vocabulario en alta voz para aprender el uso del artículo definido y del artículo indefinido.

le chien	el perro	un livre	un libro
le papier	el papel	un encrier	un tintero
l'ami	el amigo	un habit	un vestido
l'univers	el universo	une amie	una amiga
la patrie	la patria	une porte	una puerta
la table	la mesa	une habitude	una costumbre
l'aventure	la aventura	des arbres	unos árboles
l'histoire	la historia	des verres	unos vasos
les soldats	los soldados	des hiboux	unos buhos
les amis	los amigos	des haches	unas hachas
les hommes	los hombres	des armes	unas armas
les tables	las mesas	des plumes	unas plumas
les armoires	los armarios	des heures	unas horas
les herbes	las hierbas	des hivers	unos inviernos

25. Version

Estudiar y traducir de palabra.

Le banc et la table.—Le livre et les plumes.—La porte de l'armoire.—J'ai une plume, tu as un livre, il a des amis.—Il est très aimable.—Vous êtes bons.—Le charbon est noir.—Nous avons une patrie.—Ils sont aimés.—Les soldats ont des armes.—Le papier de mon ami est blanc.—Vous avez une table.—Nous avons un encrier.—Ils ont un livre très joli.

26. Thème

Estudiar y escribir en francés, consultando los verbos **Avoir** y **Être**.

Un libro y una pluma.—Tú tienes un buen libro y yo tengo una buena pluma.—El banco de madera¹ y la mesa de hierro².—El libro está sobre la mesa.—El universo es muy³ grande.—El amigo de mi⁴ hermano es amable.—La historia de la patria es interesante⁵.—El armario tiene dos puertas.—Tenemos libros y amigos.—Los soldados tienen armas.—Un buen libro es un amigo.—La historia nos habla⁶ de la patria.

Vocab. — 1, de bois, en bois. — 2, de fer, en fer. — 3, très grand. — 4, de mon frère. — 5, est intéressante. — 6, nous parle de.

27. Exercice de conjugaison et d'élocution

Advertencia. — Aconsejamos que después de leer y estudiar las frases señaladas por la letra B, los alumnos las escriban, para más provecho, en sentido negativo o interrogativo, o una mitad en cada forma, según el profesor lo crea conveniente.

Es de advertir que todos los modos admiten el afirmativo y el negativo, pero que únicamente el indicativo y el condicional admiten la forma interrogativa.

A.—Aprender en afirmativo, negativo e interrogativo los tiempos 1 a 4 de **aimer**, pag. 50
B.—Leer las frases siguientes en sentido: 1.º afirmativo; 2.º negativo; 3.º interrogativo.

I.—PRÉSENT. MODE INDICATIF 2.—PASSÉ COMPOSÉ

Je visite les ports de l'Espagne.
Tu chantes d'une façon agréable.
Il parle français très correctement.
Nous travaillons avec grand soin.
Vous plantez un bel arbre fruitier.
Ils forment une société commerciale.

J'ai étudié la musique et le dessin.
Tu as appelé ton frère aîné.
Il a accompagné ses camarades.
Nous avons nivelé le grand jardin.
Vous avez renoncé à votre projet.
Ils ont accordé la grâce demandée.

3.—IMPARFAIT

4.—PLUS-QUE-PARFAIT

Je gardais fidèlement ton souvenir.
Tu donnais le bon exemple à tous.
Il cultivait sa grande propriété.
Nous invitons nos amis à un repas.
Vous pensiez à votre frère absent.
Ils conseillaient bien leurs amis.

J'avais renouvelé mes promesses.
Tu avais apporté une bonne nouvelle.
Il avait payé sa dette d'honneur.
Nous avions regretté votre départ.
Vous aviez prononcé une belle parole.
Ils avaient pardonné au coupable.

Traducción

1
Yo visito los puertos de España.
Tú cantas de un modo agradable.
El habla francés muy correctamente.
N. trabajamos con gran aplicación.
V. plantáis un hermoso árbol frutal.
Ellos forman una sociedad comercial.

2
Yo he estudiado la música y el dibujo.
Tú has llamado a tu hermano mayor.
El ha acompañado a sus compañeros.
N. hemos nivelado el gran jardín.
V. habéis renunciado a vuestro proyecto.
Ellos han otorgado el favor pedido.

3

4

Yo guardaba fielmente tu recuerdo.
Tú dabas el buen ejemplo a todos.
El cultivaba su gran propiedad.
N. invitábamos a n. amigos a una comida.
V. pensabais en vuestro hermano ausente.
Ellos aconsejaban bien a sus amigos.

Yo había renovado mis promesas.
Tú habías llevado una buena noticia.
El había pagado su deuda de honor.
N. habíamos sentido vuestra partida.
V. habíais pronun. una hermosa palabra.
Ellos habían perdonado al culpable.